

ちゅうごくご たいわんはんたいじ ほん
中国語（台湾繁体字）版
繁體中文版

／ ミャンマー語版
／ မြန်မာဘာသာစာရင်း

がいこくじんじゅうみん

外国人住民のためのマナーブック

にほん しゅうかん

日本の習慣やマナーについて

専門寫給外籍居民的禮儀手冊 關於日本的習慣與禮儀

နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူများအတွက် အမှုအကျင့်စာအုပ်
ဂျပန်အလေ့အထနှင့် အမှုအကျင့်များနှင့်ပတ်သက်၍

とらぶる まご
トラブルに巻き込まれないために

為了避免被捲入糾紛

ဒုက္ခမဖြစ်အောင်ရှောင်ကြဉ်နိုင်ရန်အတွက်



にほん たの あんぜん く
日本で楽しく安全に暮らすために

為了在日本快樂安全地生活

ဂျပန်တွင်ပျော်ရွှင်ပြီး လုံခြုံစွာနေထိုင်နိုင်ရန်အတွက်
နာရီတာမြို့ အရပ်သားပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရေးဌာန

なりたし しみんきょうどうか
成田市 市民協働課

もくじ
目次

目錄 / မာတိကာ

◆あいさつ/打招呼/နှုတ်ဆက်စကား.....	3
ひ こ とき ◆引っ越しをした時のあいさつ/搬家時的打招呼/.....	3
အိမ်ပြောင်းရွှေ့ချိန်၏နှုတ်ဆက်စကား.....	3
じ ち かい ちょうないかい ◆自治会（町内会）/自治會（町内會）/ရပ်ကွက်အသင်းအဖွဲ့(ရပ်ကွက်တွင်းအသင်း)	4
だ ◆ごみ出し/丟垃圾/အမှိုက်စွန့်ပစ်ခြင်း.....	5
そうおん ◆騒音/噪音/ဆူညံသံ	8
こうつう る - る ◆交通ルール/交通規則/ယာဉ်စည်းကမ်း	9
いんしょく ◆飲食/飲食/စားသောက်ခြင်း.....	10
と い れ つか かた ◆トイレの使い方/洗手間的使用方式/အိမ်သာအသုံးပြုပုံ	11
でんわ ◆電話/電話/ဖုန်း.....	11
たてものない ◆建物内/建築物内/အဆောက်အအုံအတွင်း.....	12
きつえん る - る ◆喫煙ルール/吸菸規則/ဆေးလိပ်သောက်ခြင်းဆိုင်ရာ စည်းကမ်း	12

◆あいさつ / 打招呼 / နှုတ်ဆက်စကား

みなさんの国では、近所の人に 会った時に、どんな あいさつを しますか？ 日本では、つぎのように あいさつします。

「おはようございます(朝)、こんにちは(昼)、こんばんは(夜)」



在各位的國家，遇見鄰居時，會怎麼打招呼呢？在日本，會像這樣打招呼。

「早安（早上）、午安（中午）、晚安（晚上）」



လူကြီးမင်းတို့၏တိုင်းပြည်တွင် မိမိ၏အိမ်နီးနားချင်းတွေကို ဘယ်လိုနှုတ်ဆက်ပါသလဲ။

ဂျပန်တွင် တစ်ယောက်ကိုတစ်ယောက် အောက်ပါအတိုင်း နှုတ်ဆက်ပါသည်။

“မင်္ဂလာနံနက်ခင်းပါ(နံနက်) ၊ ကောင်းသောနေ့လည်ခင်းပါ(နေ့လယ်) ၊ မင်္ဂလာရှိသောညပါ (ည) ”

◆引っ越しをした時のあいさつ / 搬家時的打招呼 / အိမ်ပြောင်းရွှေ့ချိန်၏နှုတ်ဆက်စကား

日本では ひっ越しをした時に、近所のひとに あいさつに 行きます。

「はじめまして、〇〇〇です。〇〇〇から きました。よろしくお願いします。」

皆さんの 国では、そのような 習慣はありますか？

普段から 近所の人に あいさつを していると、困った時や 災害が起きた時に、お互いに 助け合うことが できますね。



在日本搬家時，會去向鄰居打招呼。「你好，我是〇〇〇。我來自〇〇〇。請多指教。」

在各位的國家，是否有這種習慣？平常向鄰居打招呼，有困難時或發生災害時，就能互相幫助。

ဂျပန်တွင် အိမ်ပြောင်းရွှေ့သည့်အခါ မိမိအိမ်နီးနားချင်းများကို

သွား၍နှုတ်ဆက်ကြပါသည်။”တွေ့ရတာဝမ်းသာပါတယ်၊ 〇〇〇ပါ။

〇〇〇 မှလာပါသည်။ မိတ်ဆွေအဖြစ်အသိအမှတ်ပြုပေးပါ။ ”

လူကြီးမင်းတို့နိုင်ငံတွင် ဤကဲ့သို့သော

ဓလေ့ရှိပါသလား။မိမိ၏အိမ်နီးနားချင်းတွေကို ပုံမှန်နှုတ်ဆက်ပါက

ဒုက္ခရောက်တဲ့အချိန်တွေနှင့် ဘေးအန္တရာယ်တွေကြုံလာတဲ့အခါ အပြန်အလှန်

ကူညီနိုင်မှာဖြစ်ပါသည်။



◆自治会（町内会） / 自治會（町內會） /

ရပ်ကွက်အသင်းအဖွဲ့(ရပ်ကွက်တွင်းအသင်း)

皆さんの 国には 自治会は ありますか？

自治会とは、同じ 地域に 住む人たちが つくられている 集まり(グループ)です。

住んでいる地域を より 住みやすく するための 活動 を しています。

ごみを 出す 場所を きれいにし、お祭りや バザーなどを 行っています。

災害が 起きた時には、助け合います。

回覧板で 成田市からの 情報を お知らせしています。

会費が かかります。外国人の方も 歓迎しています。

加入方法は 市役所や 近所の人に 聞いてください。

問い合わせ先/成田市 市民協働課 Tel:0476-20-1501



各位的國家是否有自治會？

自治會是指，由住在同一個地區的人們所打造的組織（團體）。為了讓居住地區更宜居而從事活動。像是將丟垃圾的地方打掃乾淨、舉辦祭典和義賣會等。發生災害時，互相幫助。透過傳閱板，通知來自成田市的資訊。須繳會費。亦歡迎外籍人士。加入方法請詢問市公所或鄰居。

詢問處/成田市 市民協働課 Tel:0476-20-1501



လူကြီးမင်းတို့နိုင်ငံမှာ ရပ်ကွက်အသင်းအဖွဲ့တွေ ရှိပါသလား။

ရပ်ကွက်အသင်းအဖွဲ့သည် တူညီသောဒေသဧရိယာအတွင်း

နေထိုင်ကြသူများဖြင့် ဖွဲ့စည်းထားသော(အဖွဲ့)ဖြစ်သည်။

နေထိုင်လျက်ရှိသောဒေသဧရိယာကို ပိုမို နေထိုင်နိုင်ရ လွယ်ကူရန်အတွက် လုပ်ဆောင်လျက်ရှိပါသည်။ အမှိုက်စွန့်ပစ်တဲ့နေရာကို

သန့်ရှင်းရေးလုပ်ခြင်း၊ ပွဲတော်နှင့် ဈေးရောင်းပွဲများကို ကျင်းပလျက်ရှိပါသည်။

ဘေးအန္တရာယ်တွေကြုံလာတဲ့အခါ အပြန်အလှန် ကူညီကြပါသည်။ အသိပေးအလှည့်စဉ်စာဖြင့် နာရီတာမြို့မှ

သတင်းအချက်အလက်များကို အသိပေးလျက်ရှိသည်။ အသင်းဝင်ကြေး ပေးဆောင်ရပါမည်။

နိုင်ငံခြားသားများကိုလည်း ကြိုဆိုလျက်ရှိပါသည်။ အသင်းဝင်သည့်နည်းလမ်းကို မြို့တော်ခန်းမနှင့်

အိမ်နီးချင်းတွေကို မေးမြန်းပေးပါ။

ဆက်သွယ်ရန်နေရာ-နာရီတာမြို့အရပ်သားပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရေးဌာန Tel:0476-20-1501

◆ごみ出し / 丟垃圾 / အမှိုက်စွန့်ပစ်ခြင်း

皆さんの国では、ごみはどのように捨てていますか？

成田市では、種類別に分別して、決められた日の朝8時30分までに、集積所に出します。



在各位的國家，垃圾要怎麼丟呢？

在成田市，會按照種類分類，於規定的日子的早上 8 點 30 分之前，丟在垃圾集中處。



လူကြီးမင်းတို့နိုင်ငံတွင် အမှိုက်ကိုမည်သို့ စွန့်ပစ်ကြပါသလဲ။

နာရီတာမြို့တွင် အမှိုက်များကို အမျိုးအစားအလိုက် ခွဲခြားပြီး

သတ်မှတ်ထားသောနေ့၏ နံနက် 8:30 မတိုင်ခင်တွင် စုစည်းရာနေရာသို့ စွန့်ပစ်ပါ။

ポイ捨ては やめましょう。

請勿隨手亂丟。

အမှိုက်လျှောက်ပစ်ခြင်းကို ရှောင်ကြဉ်ပါစို့။

前日夜間の ごみ出しは 禁止されています。

禁止前一天夜間丟垃圾。

ညထဲက အမှိုက်စွန့်ပစ်ထားခြင်းကိုတားမြစ်ထားပါသည်။

そだ い だ かた 粗大ごみの 出し方

大型垃圾的丟棄方式

ကြီးမားသောအမှိုက်စွန့်ပစ်ပုံ



じぜん に でんわ で もう こ ひつよう
事前に 電話で 申し込みが必要です。

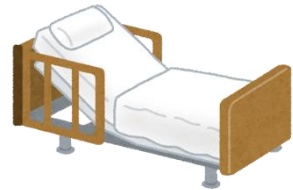
いっせたい にかい 1 回に 3 点まで むりよう
一世帯につき 1 回に 3 点まで無料です。

もう こ さき なりた とみさと せいそうこうじょう
申し込み先 / 成田富里いずみ清掃工場 Tel:0476-36-1689

必須事先打電話預約。

每戶家庭 1 次最多 3 件免費。

預約處/成田富里和泉清掃工場 Tel:0476-36-1689



ကြိုတင် ဖုန်းဖြင့်လျှောက်ထားရပါမည်။

အိမ်ထောင်စုတစ်စုလျှင် 1 ကြိမ်တွင် 3 မျိုးအထိအခမဲ့ဖြစ်သည်။

လျှောက်ထားရန်နေရာ၊ နာရီတာတိုမိစတိုအိဇုမိသန့်ရှင်းစက်ရုံ Tel:0476-36-1689

ごみの 分け方・出し方 と 収集日 成田市役所 ホームページ

垃圾的分類方式、丟棄方式和收集日 成田市公所 網站

အမှိုက်ခွဲထုတ်ပုံ၊ စွန့်ပစ်ပုံနှင့် သိမ်းဆည်းသည့်ရက် နာရီတာမြို့တော်ခန်းမ ပင်မစာမျက်နှာ

http://www.city.narita.chiba.jp/kurashi/page0128_00030.html



How to Separate and Dispose of Household Garbage

Forma de clasificar y desechar la basura

Maneira de classificar e jogar o lixo

◆ Garbage should be set out for collection **by 8.30am** on the specified day.

◆ Sacar el día indicado **hasta las 8:30** de la mañana.

◆ Jogar no dia indicado **até as 8:30** da manhã.



Burnable garbage Basura combustíble Lixo incinerável		Blue designated bag Bolsa indicada de color azul Saco indicado na cor branca	●Kitchen waste ●Non-recyclable paper, clothes/cloth textiles ●Plastic/vinyl items ●Grass ●Tree branches (without designated bag) ●Basura de la cocina ●Papel, ropa o tejidos que no pueden ser reciclados ●Tipo de vinilo o plástico ●Hierba ●Ramras de árbol (No colocar en las bolsas designadas) ●Lixo de cozinha ●Papel, roupa ou tecidos que não podem ser reciclados ●Tipo de vinil ou plástico que não seja recipiente ou embalagens de plástico ●Grama ●Galhos de árvore (Não colocar em nenhum dos sacos indicados)
Plastic containers and packaging (marked with ♻️) Envases, envolturas de plástico (que tienen la marca ♻️) Recipientes e embalagens de plástico (com a marca ♻️)		White designated bag Bolsa indicada de color blanco Saco indicado na cor branca	●Packages of snacks, bread, etc. ●Eggs and fruit packs ●Disposable plastic bags ●Bottle caps ●Styrofoam ●Bolsas de bocadillos, pan, etc. ●Embalaje de huevo, frutas, etc. ●Bolsas del supermercado ●Tapas ●Tecnopor ●Sacos de salgadinhos, pão, etc. ●Embalagens de ovos, frutas, etc. ●Sacolas de supermercado ●Tampas ●Isopor
Plastic PET bottles Botellas de plástico PET Garrafas plásticas PET		Orange designated bag Bolsa indicada de color naranja Saco indicado na cor laranja	●Plastic drinking water bottles ●Seasoning containers ●Remove bottle caps and labels from bottles/containers. ●Envase de agua para beber ●Envase de condimentos ●Tire la tapa, tire las etiquetas. ●Recipientes de água para beber ●Recipientes de condimentos ●Tire a tampa, tire as etiquetas.
Glass bottles • cans Botellas de vidrio • latas Garrafas de vidro • latas		Red designated bag Bolsa indicada de color rojo Saco indicado na cor vermelha	●Glass bottles ●Cans (aluminum or steel cans up to 1 liter capacity) ●Remove bottle caps. ●Tipo de botella ●Tipo de lata (Lata de aluminio, lata de acero cuya capacidad se máximo de 1 litro, etc.) ●Tire la tapa. ●Tipo de garrafa ●Tipo de lata (Lata de aluminio, lata de aço cuja capacidade seja no máximo de 1 litro, etc.) ●Tire a tampa.
Metalware • ceramics • glass Artículos metálicos • cerámicos y artículos de vidrio Produtos de metal • porcelanas e vidros		Yellow designated bag Bolsa indicada de color amarillo Saco indicado na cor amarela	●Metalware (items containing metal, spray cans, cassette gas cylinders, cans exceeding 1 liter capacity) ●Ceramics ●Glass ●Objetos de metal (Lata de spray, cilindro de gas, lata cuya capacidad sobrepase 1 litro, objetos que contienen metales) ●Porcelana ●Vidrio ●Objetos de metal (Lata de spray, cilindro de gás, lata cuja capacidade sobrepasse 1 litro, objetos que contém metais) ●Porcelana ●Vidro
Hazardous waste Basura peligrosa Lixo perigoso		Use transparent bags or original packaging material. Utilizar una bolsa transparente o en la caja en la que se compró. Utilizar um saco transparente ou coloque na caixa na qual foi comprada.	●Batteries, thermometers, fluorescent lamps ●Do not put these items in any designated bags. ●Pila, termómetro, lámpara fluorescente ●No colocar en ninguna de las bolsas indicadas. ●Pila, termómetro, lâmpara fluorescente ●Não colocar em nenhum dos sacos indicados.
Paper (Newspaper, magazines, cardboard, drink boxes, miscellaneous paper) Papel (Periódicos, revistas, cajas de cartón, envases de papel, papeles en general) Papel (Jornais, revistas, caixas de papelão, recipientes de papel, papéis em geral)		Separate paper by type and tie them crosswise. Separar por tipos y amarre con una cuerda en forma de cruz. Separar por tipos e amarre com uma corda em forma de cruz.	●Newspaper ●Magazines ●Cardboard ●Drink boxes ●Miscellaneous paper ●Use plastic rope or paper rope. ●Periódico ●Revistas ●Cajas de cartón ●Envases de papel ●Papeles en general ●Usar cuerda de vinilo o de papel. ●Jornais ●Revistas ●Caixas de papelão ●Recipientes de papel ●Papeis em geral ●Usar corda de vinil ou papel.
Clothes • cloth textiles Ropa o tejidos Roupa ou tecidos		Put the items into transparent plastic bags. Sacar colocando en bolsa transparente. Jogar colocando em saco transparente.	●Suits, sweaters, T-shirts ●Trousers, skirts ●Blankets, sheets, etc. ●Only clothes already washed and dried can be collected. ●Traje, suéter, camiseta ●Pantalones, faldas ●Mantas, sábanas, etc. ●Solamente objetos que han sido lavados y estén secos. ●Ternos, suéteres, camisetas ●Calças, saias ●Mantas, lençóis, etc. ●Apenas objetos que foram lavados e que estejam secos.

◆^{そうおん}騒音 / 噪音 / ဆူညံသံ

^{せいかつ}生活^で出る^{おお}大きな^{おと}音に^{ちゅうい}注意しましょう

請注意在生活中發出的巨大聲音

နေ့စဉ်ဘဝတွင် ကျယ်လောင်သောဆူညံသံများကို သတိထားပါစို့။



^{おお}大きな^{おと}音は^{ちか}近くに^す住む人^{ひと}と^{とら}トラブル^{ぶる}になります。

^に日本^{ほん}の家は^い壁が^かとても^う薄い^{すい}です。

^{あさ}朝や^{よる}夜は^{おお}大きな^{おと}音を^だ出さないように^しましょう。

^{おお}大きな^{おと}音を^た立てる^{ぱーてい}パーティーや^{おお}大きな^{こえ}声で^{はな}話したり^さすることは^さ避けましょう。

^{てれび}テレビ・^{おーでい}オーディオ・^{そうじ}掃除機・^{せんたく}洗濯機などの^{おと}音にも^き気をつけましょう。



巨大聲音會造成和鄰居之間的糾紛。

日本的房屋，牆壁非常薄。

請勿在早上和晚上發出巨大聲音。

請避免舉辦會發出巨大聲音的派對或大聲說話。

也請注意電視、音響、吸塵器、洗衣機等的聲音。

ကျယ်လောင်သော ဆူညံသံများသည် အနီးနားရှိနေထိုင်သူများနှင့် ပြဿနာဖြစ်စေနိုင်သည်။

ဂျပန်အိမ်များ၏နံရံသည် အလွန်ပါးလွှာသည်။

နံနက်နှင့် ညပိုင်းများတွင် ကျယ်လောင်သော အသံများထွက်ခြင်းမှ ရှောင်ကြဉ်ပါစို့။

ကျယ်လောင်သော ပါတီများနှင့် ကျယ်လောင်စွာ ပြောဆိုခြင်းကို ရှောင်ကြဉ်ပါစို့။

တီဗီများ၊ အသံပစ္စည်းများ၊ ဖုန်စုပ်စက်၊ အဝတ်လျှော်စက်စသည်တို့မှ ဆူညံသံများကို သတိထားပါစို့။

◆^{こうつう}交通^るルール / 交通規則 / ^{ယာဉ်စည်းကမ်း}ယာဉ်စည်းကမ်း

^{くるま}車^や ^{じてんしゃ}自転車^は ^き決められた^{ばしょ}場所に ^{とめ}とめましょう。

^{ほうちじてんしゃ}放置自転車^は ^{てつきよ}撤去される ^{こと}ことがあります

^{くるま}車^が ^{とお}通って ^いいなくても、^{しんごう}信号^を ^{まも}守りましょう。

^{じてんしゃ}自転車^は ^{しゃどう}車道の ^{ひだりはし}左端^を ^{はし}走ります。

^{じてんしゃ}自転車の ^{ふたりの}二人乗り^は ^{きんし}禁止されています。

^{じこぼうし}事故防止^の ^{ため}ために、^{くら}暗くなったら ^{らいと}ライト^を ^{つけ}つけましょう。

^{けいたいでんわ}携帯電話^を ^{かけ}かけながら、^{くるま}車^を ^{うんてん}運転したり、^{じてんしゃ}自転車^に ^の乗ったりしないようにしましょう。



請將汽車和自行車停放在規定的地方。

亂停自行車可能會被撤除。

即使沒有汽車經過，也要遵守交通號誌。

自行車要騎在車道的左邊。

禁止自行車雙載。

為了防止事故，天黑之後請開燈。

請勿一面講手機，一面開車或騎自行車。



ကားနှင့်စက်ဘီးကို သတ်မှတ်ထားသော နေရာတွင် ရပ်ကြပါစို့။

ပစ်ထားသောစက်ဘီးသည် ဖယ်ရှားခြင်း ခံရနိုင်ပါသည်။

ကားကမရှိရင်တောင် မီးပွိုင့်ကိုလိုက်နာကြပါစို့။

စက်ဘီးသည် ကားလမ်း၏ဘယ်ဘက်ခြမ်းတွင် စီးပါ။

စက်ဘီးနှစ်ယောက်စီးခြင်းကို တားမြစ်ထားသည်။

မတော်တဆမှုများကို ကာကွယ်ရန် မှောင်လာသောအခါတွင် မီးကို ဖွင့်ပါစို့။

လက်ကိုင်ဖုန်းအသုံးပြုရင်း ကားမောင်းခြင်း၊ စက်ဘီးစီးခြင်းတို့ကို ရှောင်ကြဉ်ပါစို့။

◆時間を まもりましょう / 請守時 / အချိန်ကိုလေးစားကြပါစို့

外国では、会議が 30分程 遅れて始まることも 珍しくないようです。

日本では、時間を 守ることが とても 大切です。

学校では5分前 行動を 心掛けるように、習います。

在國外，好像即使會議晚 30 分鐘左右開始也不稀奇。

在日本，守時非常重要。

學校老師教我們記得提前 5 分鐘行動。



နိုင်ငံခြားတိုင်းပြည်တွေမှာ အစည်းအဝေးအား မိနစ် ၃၀ လောက် နောက်ကျခြင်းသည် အထူးအဆန်းမဟုတ်ချေ။

ဂျပန်တွင် အချိန်လေးစားမှုသည် အလွန်အရေးကြီးပါသည်။

ကျောင်းတွင် 5 မိနစ်စောရောက်ရန် သတိထားဖို့ကို သင်ပေးပါသည်။

◆飲食 / 飲食 / စားသောက်ခြင်း

コンビニなどの お店の前に 座って 飲食は やめましょう。

レジで 支払ってから、飲食しましょう。

歩きながらの 飲食は やめましょう。

請勿坐在便利商店等店家前面飲食。

請在收銀台支付之後飲食。

請勿一面走，一面飲食。



ကွန်ဘီနီစသည့်ဆိုင်၏အရှေ့တွင်ထိုင်ပြီးစားသောက်ခြင်းကိုရှောင်ကြဉ်ပါစို့။

ငွေရှင်းကောင်တာတွင် ငွေရှင်းပြီးမှ စားသောက်ကြပါစို့။

လမ်းလျှောက်ရင်းစားသောက်ခြင်းကိုရှောင်ကြဉ်ကြပါစို့။

◆ トイレの使い方 / 洗手間的使用方式 / အိမ်သာအသုံးပြုပုံ

トイレでは トイレトーパー以外は 流さないように しましょう。

なが
流せないものは ごみ箱に 入れましょう。

トイレで たばこを 吸うことは 禁止されています。



請勿將衛生紙以外的物品沖入馬桶。

請將無法沖入馬桶的物品，丟進垃圾桶。

禁止在洗手間吸菸。



အိမ်သာသုံးစက္ကူမှလွဲ၍ အခြားမည်သည့်အရာကိုမှ အိမ်သာထဲသို့ မထည့်ပါနှင့်။

မထည့်နိုင်သောအရာများကို အမှိုက်ပုံးထဲသို့ ထည့်ကြပါစို့။

အိမ်သာထဲတွင် ဆေးလိပ်သောက်ခြင်းကို တားမြစ်ထားပါသည်။

◆ 電話 / 電話 / ဖုန်း

電車や バスでは 電話で 話すことは やめましょう。

心臓ペースメーカーを つけている人が 困ります。

大きな音で 音楽を 聞くと イヤホンから 音が もれることが あります。

き
気をつけましょう。

請勿在電車或公車上講電話。

裝置心臟節律器的人會感到困擾。

若以巨大音量聽音樂，聲音可能從耳機漏出來。

敬請注意。



ရထားနှင့် ဘတ်စ်ကားများပေါ်တွင် ဖုန်းပြောခြင်းကို ရှောင်ကြဉ်ပါ။

နှလုံးခုန်နှုန်းထိန်းစက်ကိုတပ်ဆင်ထားသူများအတွက် ပြဿနာဖြစ်နိုင်သည်။

ကျယ်လောင်သောအသံဖြင့် သီချင်းနားထောင်သည့်အခါ နားကြပ်များမှ အသံများ ပေါက်ကြားနိုင်သည်။

သတိထားကြပါစို့။

◆^{たてものない}建物内 / 建築物内 / အဆောက်အဦအတွင်း

^{いえ} 家の中や ^{なか} お寺などでは ^{てら} 靴を ^{くつ} 脱いで ^ぬ 室内に ^{しつない} 上がります。

(^{くつした} 靴下を ^{はく} ことを ^{もと} 求められる場合も ^{ばあい} あります。)



在屋内和寺院等，請脫鞋進入室內。

(也有可能要求穿襪子。)

အိမ်၏အထဲနှင့်ဘုရားကျောင်းစသည့်နေရာများတွင် ဖိနပ်ကိုချွတ်ပြီးမှ အခန်းတွင်းသို့ဝင်ပါ။

(ခြေအိတ်ဝတ်ရန် လိုအပ်သောနေရာများလဲရှိပါသည်။)

◆^{きつえん} 喫煙ルール / ^る 吸菸規則 / ဆေးလိပ်သောက်ခြင်းဆိုင်ရာ စည်းကမ်း

^{こうきょう} 公共の場では、^{たばこ} たばこを ^す 吸うことは ^{きん} 禁じられています。

^{ある} 歩きたばこや ^{ひと} 人が多い場所 ^{おおい} 場所で ^{たばこ} たばこを ^す 吸うのは やめましょう。

^{きつえんじょ} 喫煙所で ^す 吸いましょう。

在公共場所，禁止吸菸。

請勿邊走邊吸菸和在人多的地方吸菸。

請在吸菸區吸菸。



အများပြည်သူဆိုင်ရာနေရာများတွင် ဆေးလိပ်သောက်ခြင်းကို တားမြစ်ထားသည်။

လမ်းလျှောက်နေစဉ် သို့မဟုတ် လူထူထပ်သောနေရာများတွင် ဆေးလိပ်သောက်ခြင်းမှ ရှောင်ကြဉ်ပါစို့။

ဆေးလိပ်သောက်တဲ့နေရာတွင် ဆေးလိပ်သောက်ကြရအောင်။

がいこくじんそうごうそうだんまどぐち
◇外国人総合相談窓口◇ ☎ 0476-20-1507

外国人総合諮詢窓口

နိုင်ငံခြားသားများအတွက် အထွေထွေအတိုင်ပင်ခံကောင်တာ

そうだんばしょ
【相談場所 / 諮詢地點 / အတိုင်ပင်ခံနေရာ】

なりたえき けいせいなりたえき とほ ぶん なりたしやくしよ かい し みるきようどう かない
JR成田駅・京成成田駅から徒歩10分 成田市役所2階 市民協働課内

從 JR 成田站、京成成田站步行 10 分鐘 成田市公所 2 樓 市民協働課内

JR နာရီတာဘူတာ၊ခဲဆဲနာရီတာဘူတာမှလမ်းလျှောက် 10မိနစ် နာရီတာမြို့တော်ခန်းမ2လွှာ

အရပ်သားပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရေးဌာနတွင်း

うけつけじかん
【受付時間 / 受理時間 / လက်ခံချိန်】

げつようび きんようび ごぜん ごご
月曜日～金曜日 午前9：00～午後5：00

週一～週五 上午 9：00～下午 5：00

တနင်္လာမှသောကြာ နံနက်9:00～ညနေ5:00



きゅうちようび
【休日 / 休廳日 / ရုံးပိတ်ရက်】

どようび にちようび しゆくじつ
土曜日・日曜日・祝日・12/29～1/3

週六、週日、國定假日、12/29～1/3

စနေ၊ တနင်္ဂနွေ၊ အနီရက်၊ 12/29～1/3

げんご
【言語/語言/ဘာသာစကား】 えいご すべいんご そうだんまどぐちたいおう
英語、スペイン語 (相談窓口対応)

此窗口可以英文和西班牙文導覽。

ဤကောင်တာတွင် အင်္ဂလိပ်နှင့် စပိန်ဘာသာဖြင့် လမ်းညွှန်မှုပေးနိုင်သည်။

◆テレビ電話通訳 (12 言語対応)
でんわつうやく げんごたいおう

視訊電話口譯服務支援 12 國語言。

ဗီဒီယိုဖုန်းဘာသာပြန်ဝန်ဆောင်မှုသည် ဘာသာစကား 12 မျိုးကို ပံ့ပိုးပေးပါသည်။



なりたしやくしよ ほーむぺーじ
成田市役所 ホームページ

成田市公所 網站

နာရီတာမြို့တော်ခန်းမ ပင်မစာမျက်နှာ



【英語】【English】

Narita City General Consultation Desk for Foreign residents
 Location: On the 2nd floor of Narita City Hall, Civic Collaboration Section
 Opening Hours: 9:00am - 5:00pm
 Closed: Saturdays, Sundays, public holidays, and from December 29 to January 3 TEL: 0476-20-1507

【ベトナム語】【Tiếng Việt】

Quầy tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài thành phố Narita
 Địa điểm: Ủy ban thành phố Narita, tầng 2, Bộ phận hỗ trợ công dân.
 Thời gian: Sáng 9:00~Chiều 5:00
 Ngày nghỉ: Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ, ngày 29 tháng 12~ngày 3 tháng 1
 Điện thoại: 0476-20-1507

【中国語】【中文】

成田市外国人総合相談窓口
 地点：成田市政府大楼 2 楼 市民协働課 内
 時間：上午 9：00～下午 5：00
 休息日：周六・周日・节假日、12 月 29 号～1 月 3 号
 电话：0476-20-1507

【インドネシア語】【Bahasa Indonesia】

Layanan Konsultasi Warga Negara Asing Balai Kota Narita
 Lokasi: Balai Kota Narita 2F Bagian Kolaborasi Warga
 Jam: 9:00 – 17:00
 Tutup: Sabtu, Minggu, Libur Nasional, 29 Des – 3 Jan
 TEL: 0476-20-1507

【韓国語】【한국어】

나리타시 외국인 종합 상담 창구
 장소：나리타 시청 2 층 시민 협동과 내
 시간：오전 9:00～오후 5:00
 휴일：토·일·공휴일, 12 월 29 일～1 월 3 일
 TEL：0476-20-1507

【タガログ語】【Filipino(Tagalog)】

Narita City Konsultasyon desk para sa mga dayuhang residente
 Lugar: Narita City Hall 2F, Civic Collaboration Section
 Oras: Mula 9:00 ng umaga hanggang 5:00 ng hapon
 Walang konsultasyon: Tuwing Sabado, Linggo, Holidays, at sa ika-Disyembre 29 hanggang Enero 3
 Telepono: 0476-20-1507

【ポルトガル語】【Português】

Balcão de Consultas Gerais para estrangeiros da cidade de Narita
 Local: Prefeitura de Narita 2º andar, Divisão de Cooperação Civil
 Horário de atendimento: das 9:00 ~ 17:00
 Fechado: Sábados, Domingos, Feriados e do dia 29 de dezembro a 3 de janeiro
 Telefone: 0476-20-1507

【ネパール語】【नेपाली】

नारिता सिटी विदेशीहरूको लागि सामान्य परामर्श सेवा
 स्थान : नारिता सियाकुस्यो दोस्रो तुल्ला सिमिन क्योउदोउका नाई
 समय: बिहान ९ : ०० बजे देखि साँझ ५ :०० बजे सम्म।
 बिदाहरू: शनिवार, आइतवार, सार्वजनिक छुट्टिहरु र डिसेम्बर 29 बाट जनवरी 3 सम्म
 फोन: 0476-20-1507

【スペイン語】【Español】

Ventanilla general de consultas para ciudadanos extranjeros en la ciudad de Narita
 Lugar: 2º piso de la municipalidad de Narita, dentro de la división de colaboración a la ciudadanía (Shimin-Kyodo-Ka)
 Horario: 9:00 a 17:00
 Dias de descanso: sábados, domingos, feriados y del 29 de diciembre al 3 de enero
 Teléfono: 0476-20-1507

【ロシア語】【Русский язык】

Служба общих консультационных услуг для иностранных граждан г. Нарита
 Местонахождение: здание Мэрии г. Нарита, 2-й этаж, Отдел по работе с гражданами.
 Часы работы: с 9:00 до 17:00.
 Выходные дни: суббота, воскресенье, государственные праздники, и дни с 29 декабря по 3 января Тел.: 0476-20-1507

【ヒンディー語】【हिन्दी】

नारिता सिटी की विदेशियों के लिए सामान्य परामर्श सेवा
 स्थान: नागरिक सहयोग विभाग के अंतर्गत, 2 मंज़िल, नारिता सिटी ऑफिस
 समय: सुबह 9 बजे से शाम 5 बजे तक
 अवकाश: शनिवार, रविवार, सार्वजनिक अवकाश, दिसंबर 29 - जनवरी 3
 फोन: 0476-20-1507

【タイ語】【ภาษาไทย】

ศูนย์ให้คำปรึกษาทั่วไปแก่ชาวต่างชาติเมืองนาโริตะ
 สถานที่：ที่ว่าการเขตนาโริตะ ชั้น 2 แผนกความร่วมมือพลเมือง
 เวลา：9.00น.-17.00น.
 วันปิดทำการ：วันเสาร์ วันอาทิตย์ วันหยุดนักขัตฤกษ์ และวันที่ 29 ธันวาคม - 3 มกราคม
 เบอร์โทรศัพท์：0476-20-1507

【やさしい日本語】

成田市外国人総合相談窓口
 場所：成田市役所 2 階 市民協働課 内
 時間：午前 9:00～午後 5:00
 休み：土・日・祝日、12 月 29 日～1 月 3 日
 電話：0476-20-1507

